

KSANA SERIES LENS USER'S MANUAL

刹那系列微单定焦镜头使用说明书

QUICK START GUIDE

快速入门指南

KURZANLEITUNG

GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

クイックスタートガイド

GUÍA DE INICIO RÁPIDO

GUIDA RAPIDA

Contents

1	Introduction
1	Safety Notes
2	Lens Parts
3	Attaching / Removing
5	Depth of Field Scale Reading
6	Rangefinder Focus
7	Specification
8	After-sales Service
9	Privacy
10	The Name and Content of Hazardous Substances

Note



Click to go

Users can read the table of content(TOC) to have an overview of the Simera Product Manual. Please click on the title or link to jump to the TOC.



Search keyword

The Search-keyword Function is available in PDF Document. For example, In WPS Office, Windows users can search keywords with the keyboard shortcut <Ctrl+F> and Mac users can execute the same function with shortcut <Command+F>.

Thank you for purchasing a Thypoch product!

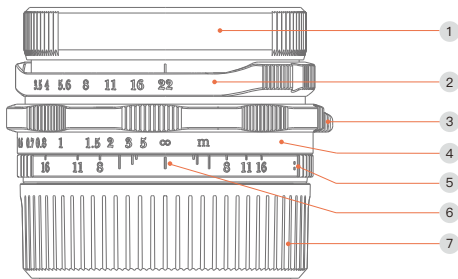
The Simera series is a full-frame, high-performance mirrorless prime lens produced by Thypoch.

Before using this lens, please read the user's manual carefully to learn the proper way to use and store it.

Safety Notes

- ▶ Please do not watch the sun or bright light source through the lens, otherwise it will cause visually disabled.
- ▶ Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- ▶ Please store the lens and filter in a cool, dry place to avoid mold and rust, never store in direct sunlight, and do not store with naphtha or mothballs.
- ▶ Sudden changes in temperature may cause condensation inside and outside the lens to be damaged. Before taking the lens from a warm environment to a cold environment or from a cold environment to a warm environment, place it in a lens cloth or plastic bag to slow down the temperature change.
- ▶ Use a blower to remove dust and lint from the glass surfaces of the lens or filter. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion. Do not leave smears or touch the glass with your finger.

* Illustrations are based on the Ksana 21mm



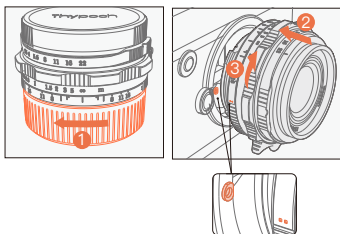
- 1 Front cap
- 2 Aperture ring
- 3 Focusing ring wrench
- 4 Focus ring
- 5 Bayonet installation identification
- 6 Lens mark
- 7 Rear cap

1. Lens Assembly and Disassembly

Please turn off your camera power before the lens assembly and disassembly.

1.1 Lens Assembly

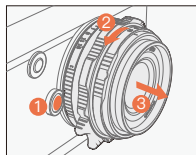
Remove the rear cap. Align the marks in the lens mount and camera mount, and turn the lens mount in the clockwise direction until you hear the click.



1.2 Lens Disassembly

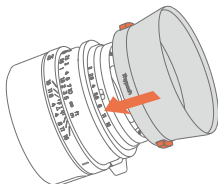
Press the lens mount release button and remove the lens from the camera by turning the lens in the counterclockwise direction.

Note: After removing the lens from the camera, please use the lens rear cap and keep the front part of lens up to avoid the scratching.



2. Attaching the Lens Hood to the Lens

When installing the lens hood, press and hold the release buttons on both sides of the hood. Ensure the buttons are fully depressed and keep the hood perpendicular to the front of the lens. Align the hood with the mounting position at the front of the lens and install it. The installation is complete when the hood is securely attached and free from noticeable play.



Note: The Ksana 35mm Black Paint Edition features a traditional black paint finish, which has relatively limited resistance to wear and abrasion. When using the dedicated Ksana lens hood, improper installation or operation may result in scratches to the front rim surface of the lens. Please ensure proper handling and carefully consider this characteristic before purchase.

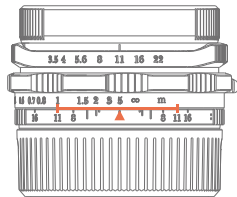
Depth of Field Scale Reading

[▶ Back to Contents](#)

The lens mark are shown as orange lines in the figure below

Depth of field range: On the depth of field scale, locate the scale line corresponding to the selected aperture value. The distance between these two identical depth-of-field scale lines is the depth-of-field range under the current aperture and focusing distance.

For example: As shown in the diagram on the left, with an aperture of F5.6 and a focus distance set to infinity, the depth of field at this point extends approximately from 2.5 metres to infinity.

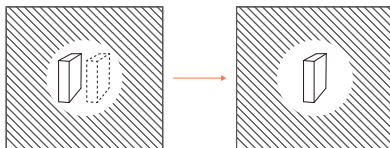


Note: The depth of field scale is only intended for approximate reference, not the exact range.

How to use trap focus

1. Predict the movement of the subject in advance;
2. Adjust the aperture and focus ring so that the depth of field range is larger than subject's movement range;
3. The subject moves along the pre-determined movement trajectory, and in this case the subject will remain in focus in the image.

1. Mount the lens to a camera with rangefinder focus function (e.g. Leica M series cameras);
2. Visualize the viewfinder frame and rotate the focus ring so that the superimposed image in macular area coincides with the subject (as shown below).



3. Observe the camera screen, at this time the subject is in focus and clear.

Notes:

- (1) The rangefinder focus functions only from 0.7m to infinity;
- (2) The rangefinder focusing range may vary in different camera models;
- (3) Please check the range of rangefinder focus on your camera.

Name	Ksana	
Colour	Black/Silver	
Focal Length	21mm	35mm
Mount	M	M
Aperture	F3.5–F22	F2–F16
Image Circle	43.2mm (Full Frame)	43.2mm (Full Frame)
Construction of Optics	8 Elements in 6 Groups	8 Elements in 5 Groups
Flange Distance	27.8mm	27.8mm
Angle of view (diagonal, horizontal, vertical)	90.6°/80.2°/58.5°	63.1°/53.9°/37.5°
Type of focusing	Manual	
Close Focus (from sensor plane)	0.5	
Front Dia	φ42mm	
Filter Size	M39	
Length (Lens to flange face)	27.29 mm	27 mm
Iris Blade	9	10
Material	Aluminum alloy	Brass
Weight (Lens only)	131.3g	198.6 g
Accessories	Front and Rear Cap	

How to Obtain After-Sales Service:

If a product does not function as warranted during the warranty period, you may obtain after-sales service by contacting Thypoch support team or Thypoch's authorized dealers. Charges may apply for services not covered by this After-Sales Policy. The After-Sales Policy varies with the country or region of purchase. Please contact Thypoch for information specific to your location.

Warranty Service:

- ▶ Products purchased through authorized channels are covered by a 1-year warranty from the date of purchase. Register on the Thypoch official website within one month to extend the warranty to 18 months.
- ▶ If the product fails during normal use in accordance with the instructions, you can return it to the point of sale for warranty repair within the warranty period. Except for shipping, insurance and other miscellaneous expenses, the warranty service is provided free of charge.
- ▶ The warranty period varies according to the country or place of sale; since your receipt or proof of purchase will be required for repairs during the warranty period, please keep your dated receipt or other proof of purchase in a safe place.
- ▶ Accessories (such as lens caps, lens hoods, etc.) and consumables provided with this product are not covered by the warranty. Maintenance services such as lens cleaning are not covered by the free warranty.
- ▶ The parts replaced during the warranty period become the property of Thypoch.
- ▶ Unless otherwise provided by laws, regulations or mandatory provisions, incidental losses (including filming costs and future earnings, etc.) caused by failure of this product will not be compensated.

What This After-Sales Policy Does NOT Cover

This after-sales policy does not cover the following and charges may apply:

Warranty Service:

- No valid proof-of-purchase of the product.
- Damage caused by unauthorized modification, disassembly, or repair not in accordance with official instructions or manuals.
- Damage caused by improper installation and operation not in accordance with official instructions or manuals.
- Damage caused by the storage environment not in accordance with official instructions or manuals.
- Damage caused by operation in bad weather or environment (i.e. rain, sand/dust storms, humid environment, etc.).
- Damage caused by, any third party products, including those that Thypoch may provide or integrate into the Thypoch product at your request.
- Damage caused by any third-party product.
- Damage caused by force majeure such as lightning strike, wind, rain, natural disasters, etc.
- Consumable accessories and optional parts that come with this product.

Privacy:

Thypoch obeys all applicable laws and regulations concerning the handling of names, addresses, phone numbers and other personal information provided by users.

The Name and Content of Hazardous Substances

► [Back to Contents](#)

Part Name	Hazardous Substances					
	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBB	PBDE
Lens Shell	○	○	○	○	○	○
Inner Mechanics	×	○	○	○	○	○
Optics	○	○	○	○	○	○
Other Parts	○	○	○	○	○	○

This table is formulated in accordance of SJ/T11364.

○: Indicates that the concentration of the hazardous substance in all homogeneous materials in the parts is below the relevant threshold of the GB/T26572 standard.

×: Indicates that the concentration of the hazardous substance of at least one of all homogeneous materials in the parts may be above the relevant threshold of the GB/T26572 standard.

The "×" in the above table indicates that there are one or more exemptions are applied in the parts stated in RoHS (2011/65/EU).

目录

- 11 简介
- 11 安全注意事项
- 12 镜头部件
- 13 安装/拆卸
- 15 景深尺阅读方法
- 16 黄斑联动对焦
- 17 技术规格
- 18 售后服务
- 19 隐私
- 20 产品中有害物质的名称及含量

阅读小贴士

点击跳转

用户可以通过目录了解说明书整体结构，点击标题或链接即可跳转到相应页面。

快速搜索关键词

PDF电子文档可以使用查找功能快速搜索关键词。例如在WPS PDF文档中，Windows用户使用快捷键Ctrl+F，Mac用户使用Command+F即可快速搜索关键词。

感谢您购买Thypoch产品！

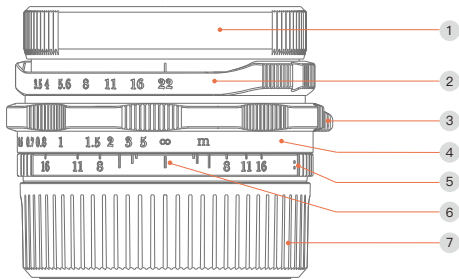
Ksana系列是Thypoch品牌旗下的轻便小巧定焦镜头。

使用本镜头前，请仔细阅读使用说明书，学习正确的使用和保管方法。

安全注意事项

- ▶ 请勿透过镜头或相机观看太阳或明亮的光源，否则易视力受损；
- ▶ 请勿使用涂料稀释剂或苯等有机溶剂清洁镜头；
- ▶ 请将镜头和滤镜存放在阴凉、干燥的地方以免发霉和生锈，切不可存放在直射阳光下，也不可石脑油或樟脑丸一起存放；
- ▶ 温度的突变可能导致镜头内外部结露以致损坏。将镜头从温暖的环境带入寒冷的环境或从寒冷的环境带入温暖的环境之前，请先将其置于镜头包布或塑料袋中以减缓温度的变化；
- ▶ 请使用吹气球去除镜头或滤镜玻璃表面的灰尘。若要去除污点或指纹，可使用一块滴有少许镜头清洁剂的干净软绵布或镜头清洁纸，以圆周运动方式从里向外进行清洁，注意不要留下污渍，也不要用手指触摸玻璃。

* 图示以 Ksana 21mm 为参考



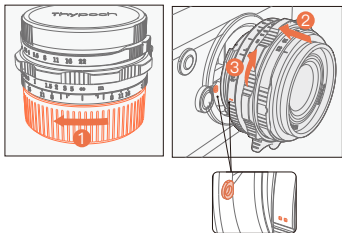
- 1 镜头前盖
- 2 光圈环
- 3 对焦扳手
- 4 对焦环
- 5 卡口安装标识
- 6 镜头标记
- 7 镜头后盖

1. 镜头安装与拆卸

安装或拆卸镜头前，请将相机的电源关闭。

1.1 镜头安装

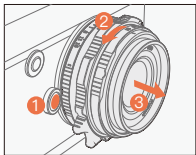
取下镜头后盖，将镜头卡口安装标识对准机身卡口标识（如右图所示），沿顺时针方向旋转镜头。当听到“咔嚓”声时表示镜头已安装到位。



1.2 镜头拆卸

若需要将镜头从相机上取下，按下机身镜头释放按钮，沿逆时针方向旋转镜头即可取出。

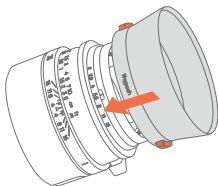
注：卸下镜头后，需盖上镜头后盖，并将镜头前端朝上放置，以避免划伤镜片表面。



2. 遮光罩与镜头安装

安装遮光罩时, 请按住遮光罩两侧的按键, 将按键完全压到底, 并保持遮光罩与镜头前端垂直, 对准镜头最前端卡接位置后安装。遮光罩固定稳定且无明显晃动, 即表示安装完成。

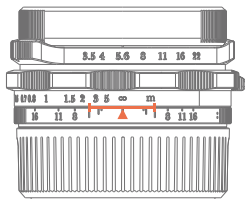
注意: Ksana 35mm黑漆版采用复古黑漆工艺, 表面耐磨性相对有限。适配Ksana遮光罩时, 若操作不当极有可能造成前口表面划伤, 建议在购买前充分了解并谨慎选择。



镜头标记如下图橙色线所示

景深范围：在景深尺上，找到与所选光圈值对应的刻度线。这两个相同景深尺刻度线之间的距离，就是当前光圈和对焦距离下的景深范围。

例如：如左图所示，在光圈为F5.6，对焦距离为无穷远时，此时的景深范围大致为2.5m~无穷远。

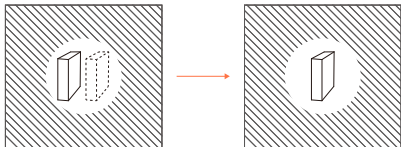


注：景深尺仅作为景深范围的大致参考，并非准确范围。

陷阱对焦使用方法

1. 提前预判被摄物体的运动轨迹；
2. 调节光圈、对焦环，使景深范围大于被摄物运动范围。
3. 被摄物体沿着预判的运动轨迹进行运动，此时被摄物体在画面中将始终保持合焦状态。

1. 安装镜头至具有黄斑联动对焦功能的相机上（例如徕卡M系列相机）；
2. 目视取景框，并转动对焦环，使黄斑区域的叠影与被摄物重合（如下图所示）；



3. 观察相机屏幕，此时的被摄物处于对焦清晰的状态。

注：

- (1) 黄斑联动对焦范围仅支持0.7m~无穷远；
- (2) 黄斑联动对焦范围会因使用不同型号的相机而有所改变；
- (3) 请查阅相机的黄斑联动对焦范围。

名称	刹那	
颜色	黑色&银色	
焦距	21mm	35mm
卡口	M	M
光圈	F3.5–F22	F2–F16
最大像面	43.2mm（全画幅）	43.2mm（全画幅）
镜片组	8片6组	8片5组
法兰距	27.8mm	27.8mm
视角 (对角线/水平/垂直)	90.6°/80.2°/58.5°	63.1°/53.9°/37.5°
对焦方式	手动对焦	
最近对焦距离 (从传感器平面)	0.5m	
前端直径	φ42mm	
滤镜尺寸	M39	
长度（镜头到法兰面）	27.29 mm	27 mm
叶片数量	9片	10片
材质	铝合金	黄铜
重量（产品）	131.3g	198.6 g
附带配件	镜头前盖，镜头后盖	

如何获得售后服务：

在保修期间，若产品不能实现所保证的功能，请联系Thypoch 以获取相应的售后服务。保修以外的服务可能会收取费用。售后服务政策的内容可能因地而异，如欲了解本地信息，请联系Thypoch。

有限保修服务：

- ▶ 凡通过正规渠道购买的用户，自产品购买之日起享受1年质保。在购买后一个月内办理Thypoch官网延保登记，保修期将延长至一年半。
 - ▶ 若产品是在按照说明书正常使用期间发生故障，您可在保修期内将其送回至销售点进行保修，除运费、保险费等（运）杂费用外，保修服务免费提供。
 - ▶ 保修期根据出售国或销售地的不同而异；由于在保修期内进行保修时将需要使用收据或购买凭证，请将注明日期的收据或其他购买凭证存放在稳妥的地方。
 - ▶ 随本产品赠送的附件（如镜头盖、遮光罩等）消耗品等不在保修范围内。清洁镜头等保养性服务不在免费保修范围内。
 - ▶ 保修过程中所更换下来的配件归Thypoch所有。
- 除有法律法规或强制性规定，因本产品故障引起的附随性损失（包括拍摄费用及未来可得收益等）不予补偿。

非售后政策保障范围

本政策不涵盖以下情况，但Thypoch可实行收费维修：

- ▶ 无购买凭证；
- ▶ 发生非官方说明书指导的私自改装、拆解，以及自行维修等行为而造成的损坏；
- ▶ 未按说明书指导的不正确安装和操作所造成的损坏；
- ▶ 未按说明书指导的存放环境导致的产品损坏；
- ▶ 在恶劣的环境下使用导致的损坏，如雨天、沙尘、潮湿环境等；
- ▶ 购买后发生的，因摔落、碰撞、进水、不适当存放等造成损坏的；
- ▶ 与非Thypoch认证的第三方部件同时使用时发生可靠性及兼容性问题导致的损坏；
- ▶ 任何第三方产品所导致的故障或损坏；
- ▶ 由于雷击、风雨、自然灾害等不可抗力之原因导致的损坏；
- ▶ 随本产品之附件消耗品及选购件等。

隐私：

Thypoch遵循所有关于处理用户所提供的姓名、地址、电话号码以及其他个人信息的现行法律和法规。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
镜头外壳部件	○	○	○	○	○	○
机械部件	×	○	○	○	○	○
光学部件	○	○	○	○	○	○
其它部件	○	○	○	○	○	○
本表格依据SJ/T11364的规定编制。 ○:表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572规定的限量要求以下。 ×:表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572规定的限量要求。 对于表示“×”的情况，属于欧盟RoHS指令(2011/65/EU)的豁免项目。						

Verzeichnis

- 21 Einführung
- 21 Sicherheitshinweise
- 22 Linsenkomponenten
- 23 Montage/Demontage
- 25 Lesemethode der Schärfentiefe–Skala
- 26 Makula–Kopplungsfokus
- 27 Spezifikation
- 28 Kundendienst
- 29 Datenschutz
- 10 Bezeichnung und Inhalt gefährlicher Stoffe

Lesetipps

Navigation

Über das Inhaltsverzeichnis können Sie die Struktur dieses Handbuchs erfassen. Klicken Sie auf eine Überschrift oder einen Link, um zur entsprechenden Seite zu springen.

Schnelle Stichwortsuche

In PDF–Dokumenten können Sie mithilfe der Suchfunktion nach Stichwörtern suchen. In WPS PDF verwenden Windows–Nutzer Strg+F und Mac–Nutzer Command+F.

Vielen Dank für den Kauf eines Thypoch-Produkts!

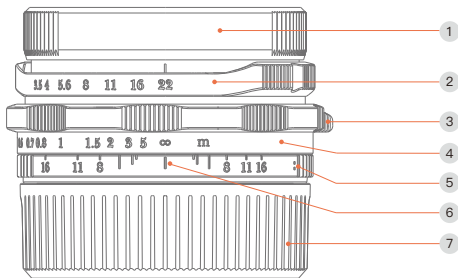
Die Simera-Serie umfasst Vollformat-Hochleistungs-Linse für spiegellose Kameras der Marke Thypoch.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch, um die korrekten Methoden zur Bedienung und Lagerung zu verstehen.

Sicherheitshinweise

- Bitte blicken Sie nicht durch Linsen oder Kameras in die Sonne oder in helle Lichtquellen, da dies zu Schäden an Ihren Augen führen kann.
- Bitte verwenden Sie zum Reinigen der Linse keine Farbverdünner oder organische Lösungsmittel wie Benzol.
- Bitte bewahren Sie Linsen und Filter an einem kühlen, trockenen Ort auf, um Schimmel und Rost zu vermeiden. Sie dürfen weder direktem Sonnenlicht ausgesetzt noch in der Nähe von Naphtha oder Mottenkugeln gelagert werden.
- Plötzliche Temperaturänderungen können zur Bildung von Kondenswasser auf der Linse führen, sowohl innen als auch außen, was zu Schäden führen kann. Bevor Sie die Linse von einer warmen Umgebung in eine kalte oder von einer kalten Umgebung in eine warme bringen, legen Sie sie bitte in eine Linsentasche oder Plastiktüte, um den Temperatureufenthalt zu mildern.
- Bitte verwenden Sie ein Gebläse, um Staub von der Oberfläche der Linse oder des Filterglases zu entfernen. Um Flecken oder Fingerabdrücke zu entfernen, verwenden Sie bitte ein sauberes, weiches Tuch oder Linsenreinigungspapier mit einer kleinen Menge Linsenreiniger. Reinigen Sie die Linse in kreisenden Bewegungen von der Mitte nach außen und achten Sie darauf, keine Schlieren zu hinterlassen und das Glas nicht mit den Fingern zu berühren.

* Abbildungen basieren auf dem Ksana 21mm



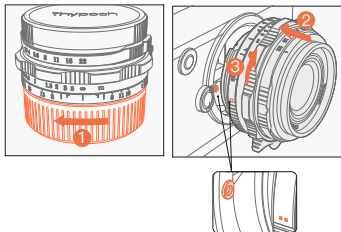
- 1 Vordere Linsekappe
- 2 Blendenring
- 3 Fokussiering-Schlüssel
- 4 Fokusring
- 5 Anschluss-Kennzeichnung
- 6 Linsemarkierungen
- 7 Hintere Linsekappe

1. Montage und Demontage der Linse

Bitte schalten Sie die Kamera aus, bevor Sie die Linse anbringen oder entfernen.

1.1 Montage der Linse

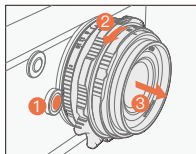
Entfernen Sie die hintere Linsekappe, richten Sie die Linse-Anschlussmarkierung an der Anschlussmarkierung des Kameragehäuses aus (Wie rechts abgebildet) und drehen Sie die Linse im Uhrzeigersinn. Wenn Sie ein „Klicken“ hören, bedeutet dies, dass die Linse sicher befestigt wurde.



1.2 Demontage der Linse

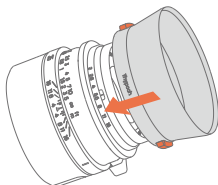
Um die Linse von der Kamera zu entfernen, drücken Sie den Auslöseknopf für die Linse am Kameragehäuse und drehen Sie die Linse gegen den Uhrzeigersinn, um sie abzunehmen.

Hinweis: Stellen Sie nach dem Entfernen der Linse sicher, dass die hintere Kappe der Linse fest sitzt, und legen Sie die Linse mit der Frontlinse nach oben, um Kratzer auf der Linse zu vermeiden.



2. Linsenabdeckung- und Linsenmontage

Halten Sie bei der Montage der Gegenlichtblende die Entriegelungstasten auf beiden Seiten gedrückt. Stellen Sie sicher, dass die Tasten vollständig eingedrückt sind, und halten Sie die Gegenlichtblende senkrecht zur Vorderseite des Objektivs. Richten Sie sie an der Befestigungsposition an der Vorderseite des Objektivs aus und setzen Sie sie auf. Die Montage ist abgeschlossen, wenn die Gegenlichtblende sicher befestigt ist und kein spürbares Spiel aufweist.



Hinweis: Die Ksana 35mm Schwarzlack-Version verfügt über eine traditionelle Schwarzlack-Oberfläche, deren Widerstandsfähigkeit gegen Abrieb und Verschleiß vergleichsweise begrenzt ist. Bei Verwendung der speziell vorgesehenen Ksana-Gegenlichtblende können unsachgemäße Montage oder Bedienung zu Kratzern an der Vorderkante des Objektivs führen. Bitte berücksichtigen Sie diese Eigenschaft vor dem Kauf und gehen Sie sorgfältig mit dem Produkt um.

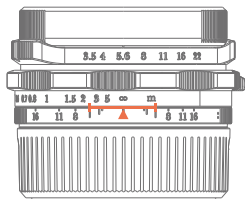
Lesemethode der Schärfentiefe–Skala

► Zurück zum Inhaltsverzeichnis

Die Markierungen der Linse sind in der folgenden Abbildung durch rote Linien gekennzeichnet.

Schärfentiefe: Suchen Sie die Skalenlinie, die dem ausgewählten Blendenwert auf der Schärfentiefe–Skala entspricht. Der Abstand zwischen diesen beiden identischen Skalenlinien gibt die Schärfentiefe bei der aktuellen Blende und Fokussierung an.

Beispiel: Wie in der linken Abbildung gezeigt, beträgt die Schärfentiefe bei einer Blende von F5,6 und einer Fokussierung von unendlich etwa 2,5 m bis unendlich.

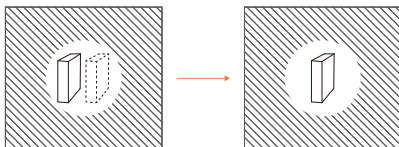


Hinweis: Die Schärfentiefe–Skala dient lediglich als grobe Orientierung für den Schärfentiefebereich und gibt keine genauen Messwerte an.

Trap–Fokus–Methode:

1. Die Flugbahn des Motivs im Voraus berechnen
2. Passen Sie die Blende und den Fokusring an, um sicherzustellen, dass die Schärfentiefe den Bewegungsbereich des Motivs übersteigt.
3. Wenn sich das Motiv entlang der antizipierten Bewegungsbahn bewegt, bleibt es im gesamten Bild scharf fokussiert.

1. Befestigen Sie die Linse an einer Kamera mit Makula-Kopplungsfokussfunktion (z. B. Kameras der Leica M-Serie).
2. Schauen Sie durch den Sucher und drehen Sie den Fokussierring, bis das überlagerte Bild im Spotbereich mit dem Motiv übereinstimmt (siehe unten).



3. Beobachten Sie den Kamerabildschirm; das Motiv sollte nun scharfgestellt sein.

Hinweis::

- (1) Der Makula-Kopplungsfokusbereich ist auf 0,7 m bis unendlich begrenzt.
- (2) Der Makula-Kopplungsfokusbereich kann je nach verwendetem Kameramodell variieren.
- (3) Bitte entnehmen Sie den Makula-Kopplungsfokusbereich den technischen Daten Ihrer Kamera.

Name	Ksana	
Farbe	Schwarz/Silber	
Brennweite	21mm	35mm
Anschluss	M	M
Blende	F3,5–F22	F2–F16
Maximaler Bildkreis	43,2mm (Vollformat)	43,2mm (Vollformat)
Linsengruppe	8 Stk in 6 Gruppen	8 Stk in 5 Gruppen
Flanschabstand	27,8mm	27,8mm
Bildwinkel (diagonal, horizontal, vertikal)	90,6°/80,2°/58,5°	63,1°/53,9°/37,5°
Fokussierungsart	Manueller Fokus	
Minimale Fokussierung- sentfernung (von der Sensorebene)	0,5m	
Vorner Durchmesser	φ42mm	
Filtergröße	M39	
Länge (von der Linse bis zur Flanschfläche)	27,29 mm	27 mm
Anzahl der Klingen	9 Stk	10 Stk
Material	Aluminiumlegierung	Messing
Gewicht (nur Linse)	131,3g	198,6 g
Mitgeliefertes Zubehör	Vordere Linsekappe, hintere Linsekappe	

Wie erhalte ich Kundendienst:

Sollte das Produkt während der Garantiezeit die garantierten Funktionen nicht erfüllen, wenden Sie sich bitte an Thypoch, um den entsprechenden Kundendienst in Anspruch zu nehmen. Für Dienstleistungen außerhalb der Garantiezeit können Gebühren anfallen. Die Richtlinien für den Kundendienst können je nach Region variieren. Für lokale Informationen wenden Sie sich bitte an Thypoch.

Begrenzter Garantieservice:

- Produkte aus autorisierten Vertriebskanälen haben eine 1-jährige Garantie ab Kaufdatum. Bei Registrierung auf der Thypoch- Website innerhalb eines Monats verlängert sich die Garantie auf 18 Monate.
- Sollte das Produkt bei normalem Gebrauch gemäß der Betriebsanleitung einen Defekt aufweisen, können Sie es innerhalb der Garantiezeit zur Reparatur an die Verkaufsstelle zurückgeben. Mit Ausnahme von Versand-, Versicherungs- und sonstigen Nebenkosten ist der Garantieservice kostenlos.
- Die Garantiezeit variiert je nach Land oder Region, in dem bzw. der das Produkt verkauft wurde. Da für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit ein datierter Kaufbeleg oder ein anderer Kaufnachweis erforderlich ist, bewahren Sie diese Unterlagen bitte an einem sicheren Ort auf.
- Mit diesem Produkt mitgeliefertes Zubehör (wie Linsendeckel, Linseabdeckung usw.) und Verbrauchsmaterialien sind von der Garantie ausgeschlossen. Wartungsleistungen wie die Reinigung von Linsen sind nicht im Umfang der kostenlosen Garantie enthalten.
- Die während der Garantiezeit ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von Thypoch über.
- Sofern nicht gesetzlich oder durch zwingende Vorschriften vorgeschrieben, werden Folgeschäden, die durch Produktfehler entstehen (einschließlich Fotokosten und künftig zu erwartende Einnahmen), nicht ersetzt.

Was diese Kundendienst-Richtlinie nicht abdeckt

Die Kundendienstrichtlinie deckt die folgenden Punkte nicht ab, und es können Gebühren anfallen:

- Kein Kaufbeleg
- Schäden, die durch unbefugte Modifikationen, Demontagen oder Reparaturen verursacht wurden, die nicht den offiziellen Betriebsanleitungen entsprechen.
- Schäden, die durch unsachgemäße Installation und Bedienung entstehen, die nicht den offiziellen Betriebsanleitungen entsprechen.
- Schäden, die durch eine Lagerung entstehen, die nicht den offiziellen Betriebsanleitungen entspricht.
- Schäden, die durch den Betrieb bei schlechtem Wetter oder in einer ungünstigen Umgebung (z. B. Regen, Sand, feuchte Umgebung usw.) verursacht werden.
- Schäden, die nach dem Kauf durch Herunterfallen, Stöße, Eindringen von Wasser oder unsachgemäße Lagerung entstanden sind.
- Schäden, die durch Probleme mit der Zuverlässigkeit und Kompatibilität bei der Verwendung in Verbindung mit nicht von Thypoch zertifizierten Komponenten von Drittanbietern entstehen.
- Jegliche Fehlfunktionen oder Schäden, die durch Produkte von Drittanbietern verursacht werden.
- Schäden, die durch höhere Gewalt wie Blitzeinschläge, Stürme oder Naturkatastrophen verursacht werden.
- Mit diesem Produkt mitgelieferte Verbrauchsmaterialien und optionales Zubehör.

Datenschutz:

Thypoch hält alle geltenden Gesetze und Vorschriften in Bezug auf die von Nutzern bereitgestellten Namen, Adressen, Telefonnummern und sonstigen personenbezogenen Daten ein.

Sommaire

30	Introduction
30	Consignes de sécurité
31	Composants de l'objectif
32	Montage/Démontage
34	Lecture de l'échelle de profondeur de champ
35	Mise au point télémétrique
36	Spécifications techniques
37	Service après-vente
38	Confidentialité
10	Nom et teneur des substances dangereuses dans le produit

Conseils de lecture

Navigation

Le sommaire permet de comprendre la structure générale du manuel. Cliquez sur un titre ou un lien pour accéder à la page correspondante.

Recherche par mot-clé

Les documents PDF permettent de rechercher des mots-clés à l'aide de la fonction de recherche. Par exemple, dans WPS PDF, utilisez Ctrl+F sous Windows ou Command+F sur Mac.

Merci d'avoir acheté un produit Thypoch !

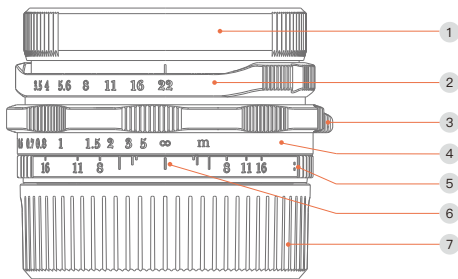
La série Simera est un objectif fixe plein format haute performance pour appareils photo sans miroir de la marque Thypoch.

Avant d'utiliser cet objectif, veuillez lire attentivement ce manuel pour apprendre les méthodes correctes d'utilisation et de stockage.

Consignes de sécurité

- ▶ Ne regardez pas le soleil ou une source lumineuse intense à travers l'objectif ou l'appareil photo, au risque d'endommager votre vue.
- ▶ N'utilisez jamais de solvants organiques comme du diluant pour peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- ▶ Rangez l'objectif et les filtres dans un endroit frais et sec pour éviter moisissures et rouille. Ne les exposez jamais à la lumière directe du soleil et ne les stockez pas avec du naphte ou des boules de naphthaline.
- ▶ Un changement soudain de température peut provoquer de la condensation à l'intérieur et sur l'objectif, entraînant des dommages. Avant de passer l'objectif d'un environnement chaud à froid ou vice-versa, placez-le dans un tissu d'objectif ou un sac plastique pour ralentir le changement de température.
- ▶ Utilisez une poire soufflante pour enlever la poussière sur les surfaces en verre de l'objectif ou du filtre. Pour éliminer les traces ou empreintes, appliquez une petite quantité de nettoyant pour objectif sur un chiffon doux et propre en coton ou sur un papier de nettoyage pour objectifs. Nettoyez de l'intérieur vers l'extérieur en effectuant des mouvements circulaires, en veillant à ne laisser ni traces ni empreintes digitales sur le verre.

* Les illustrations sont basées sur le Ksana 21mm



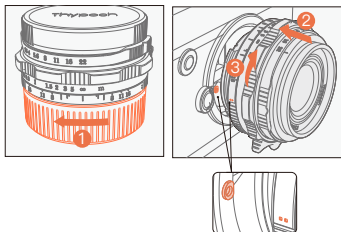
- 1 Bouchon avant d'objectif
- 2 Bague d'ouverture
- 3 Clé pour bague de mise au point
- 4 Bague de mise au point
- 5 Repère de monture de l'objectif
- 6 Marque d'objectif
- 7 Bouchon arrière d'objectif

1. Montage et démontage de l'objectif

Avant de monter ou démonter l'objectif, éteignez l'appareil photo.

1.1 Montage de l'objectif

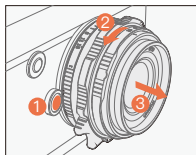
Retirez le bouchon arrière. Alignez le repère de montage de l'objectif avec celui du boîtier (Comme indiqué sur l'image de droite) et tournez l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre. Un déclic indique que l'objectif est correctement monté. Un déclic indique que l'objectif est correctement monté.



1.2 Démontage de l'objectif

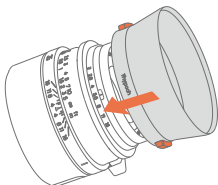
Pour retirer l'objectif du caméra, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'objectif du boîtier et tournez l'objectif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remarque : Après avoir retiré l'objectif, remplacez le bouchon arrière et posez l'avant de l'objectif vers le haut pour éviter de rayer la surface de la lentille.



2. Fixation du cache objectif sur l'objectif

Lors de l'installation du pare-soleil, maintenez enfoncés les boutons de déverrouillage situés de chaque côté. Assurez-vous qu'ils sont complètement enfoncés et maintenez le pare-soleil perpendiculairement à l'avant de l'objectif. Alignez-le avec la position de fixation à l'avant de l'objectif, puis installez-le. L'installation est terminée lorsque le pare-soleil est solidement fixé et ne présente aucun jeu perceptible.



Remarque : L'objectif Ksana 35mm Édition Noir Laqué utilise une finition noire traditionnelle dont la résistance à l'usure et à l'abrasion est relativement limitée. Lors de l'utilisation du pare-soleil Ksana dédié, une installation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des rayures sur la surface de la bague avant de l'objectif. Veuillez tenir compte de cette caractéristique et manipuler le produit avec précaution avant l'achat.

Lecture de l'échelle de profondeur de champ

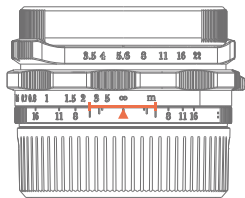
► [Retour au sommaire](#)

La marque d'objectif est indiquée par la ligne rouge dans la figure ci-dessous.

Étendue de la profondeur de champ :

Sur l'échelle de profondeur de champ, localisez le repère correspondant à la valeur d'ouverture sélectionnée. La distance entre ces deux repères identiques est l'étendue de la profondeur de champ pour l'ouverture et la distance de mise au point actuelles.

Par exemple : Comme illustré dans le diagramme de gauche, avec une ouverture de F5.6 et la distance de mise au point sur l'infini, la profondeur de champ s'étend approximativement de 2,5m à l'infini.

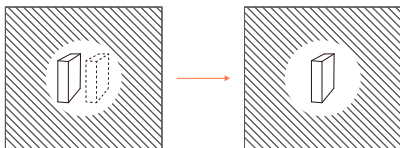


Remarque : L'échelle de profondeur de champ sert uniquement de référence approximative pour l'étendue de la profondeur de champ, et non de plage exacte.

Méthode d'utilisation de la mise au point par piège (trap focus) :

1. Anticipez la trajectoire de déplacement du sujet.
2. Ajustez l'ouverture et la bague de mise au point pour que l'étendue de la profondeur de champ soit plus grande que l'amplitude de mouvement du sujet.
3. Le sujet se déplace le long de la trajectoire anticipée. Durant ce temps, le sujet restera net dans l'image.

1. Montez l'objectif sur un appareil photo doté d'une fonction de mise au point téléométrique (par exemple les appareils photo Leica M).
2. Regardez dans le viseur et tournez la bague de mise au point pour que l'image dédoublée de la zone téléométrique coïncide avec le sujet (voir figure ci-dessous).



3. Observez l'écran de l'appareil photo. Le sujet est maintenant net.

Remarques :

- (1) La plage de mise au point téléométrique ne fonctionne que de 0,7m à l'infini.
- (2) La plage de mise au point téléométrique peut varier selon les modèles d'appareil photo utilisés.
- (3) Veuillez consulter la plage de mise au point téléométrique de votre appareil photo.

Nom	Ksana	
Couleur	Noir / Argent	
Distance focale	21mm	35mm
Monture	M	M
Ouverture	F3,5–F22	F2–F16
Cercle image maximum	43,2mm (Plein format)	43,2mm (Plein format)
Groupe de lentilles	8 éléments en 6 groupes	8 éléments en 5 groupes
Distance de flange	27,8mm	27,8mm
Angle de champ (diagonale, horizontal, vertical)	90,6°/80,2°/58,5°	63,1°/53,9°/37,5°
Type de mise au point	Mise au point manuelle	
Distance minimale de mise au point (depuis le plan du capteur)	0,5m	
Diamètre avant	φ42mm	
Dimension de filtre	M39	
Longueur (de l'objectif à la surface du flange)	27,29 mm	27 mm
Nombre de lamelles	9	10
Matière	Alliage d'aluminium	Laiton
Poids (objectif uniquement)	131,3g	198,6 g
Accessoires fournis	Bouchon avant d'objectif, bouchon arrière d'objectif	

Comment Obtenir le Service Après-vente :

Si un produit ne fonctionne pas conformément aux garanties pendant la période de garantie, vous pouvez obtenir un service après-vente en contactant l'équipe d'assistance de Thypoch ou les revendeurs agréés de Thypoch. Des frais peuvent s'appliquer pour les services non couverts par cette Politique Après-Vente. La Politique Après-Vente varie selon le pays ou la région d'achat. Veuillez contacter Thypoch pour des informations spécifiques à votre localisation.

Service de garantie :

- Les produits achetés via des canaux officiels bénéficient d'une garantie d'un an à compter de la date d'achat. L'enregistrement sur le site Thypoch dans le mois suivant l'achat prolonge la garantie à 18 mois.
- Si le produit tombe en panne lors d'une utilisation normale conformément aux instructions, vous pouvez le retourner au point de vente pour une réparation sous garantie pendant la période de garantie. À l'exception des frais d'expédition, d'assurance et autres frais divers, le service de garantie est fourni gratuitement.
- La période de garantie varie selon le pays ou le lieu de vente ; comme votre reçu ou preuve d'achat sera requis pour les réparations pendant la période de garantie, veuillez conserver votre reçu daté ou autre preuve d'achat en lieu sûr.
- Les accessoires (tels que les bouchons d'objectif, pare-soleil, etc.) et les consommables fournis avec ce produit ne sont pas couverts par la garantie. Les services de maintenance tels que le nettoyage de l'objectif ne sont pas couverts par la garantie gratuite.
- Les pièces remplacées pendant la période de garantie deviennent la propriété de Thypoch.
- Sauf disposition contraire des lois, réglementations ou dispositions obligatoires, les pertes indirectes (y compris les coûts de tournage et les revenus futurs, etc.) causées par la défaillance de ce produit ne seront pas compensées.

Ce que cette Politique Après-Vente ne couvre PAS

Cette politique après-vente ne couvre pas les éléments suivants et des frais peuvent s'appliquer:

- Absence de preuve d'achat valide du produit.
- Dommages causés par des modifications, démontages ou réparations non autorisés, non conformes aux instructions ou manuels officiels.
- Dommages causés par une installation ou une utilisation incorrecte, non conformes aux instructions ;
- Dommages dus à un stockage inadapté, non conforme aux recommandations d'utilisation ;
- Dommages liés à une utilisation dans des conditions inappropriées (pluie, poussière, sable, humidité, etc.) ;
- Dommages survenus après l'achat en raison de chutes, chocs, immersion dans l'eau, mauvais stockage, etc. ;
- Dommages liés à des problèmes de fiabilité ou de compatibilité lors de l'utilisation avec des composants tiers non certifiés par Thypoch ;
- Tout dysfonctionnement ou dommage causé par un produit tiers ;
- Dommages dus à des forces majeures (foudre, intempéries, catastrophes naturelles, etc.) ;
- Consommables, accessoires fournis avec le produit ou options d'achat.

Confidentialité :

Thypoch respecte toutes les lois et réglementations applicables concernant le traitement des noms, adresses, numéros de téléphone et autres informations personnelles fournies par les utilisateurs.

目次

- 39 概要
- 39 安全注意事項
- 40 レンズ部品
- 41 取り付け/取り外し
- 43 被写界深度スケールの読み方
- 44 レンジファインダー連動オートフォーカス
- 45 技術仕様
- 46 アフターサービス
- 47 プライバシー
- 10 製品に含まれる有害物質の名称と含有量

ご利用のヒント

ナビゲーション

目次から本マニュアルの構成を確認できます。見出しやリンクをクリックすると、該当ページへ移動できます。

キーワード検索

PDFドキュメントでは検索機能を使用してキーワードを検索できます。例えばWPS PDFでは、WindowsはCtrl+F、MacはCommand+Fを使用します。

Thypoch製品をご購入いただき、ありがとうございます！

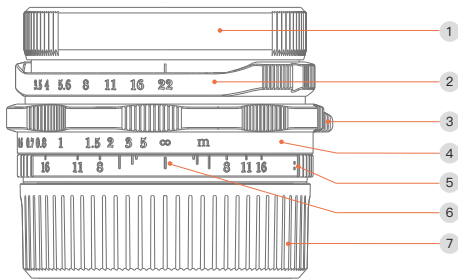
SimeraシリーズはThypochブランドのフルサイズ高性能ミラーレス単焦点レンズです。

このレンズを使用する前に、取扱説明書をよく読んで、正しい使用方法と保管方法を身につけてください。

安全注意事項

- ▶ レンズやカメラを通して太陽や明るい光源を見ないでください。視力損傷につながるおそれがあります；
- ▶ レンズの清掃に塗料シンナーやベンゼンなどの有機溶剤を使用しないでください；
- ▶ カビと錆を避けるために、レンズとフィルターを涼しく乾燥した場所に保管してください。直射日光のあたる場所に保管したり、ナフサやナフタリンと一緒に保管したりしないでください；
- ▶ 急激な温度変化は、レンズ内部と外部の結露を引き起こし、損傷につながるおそれがあります。レンズを暖かい場所から寒い場所に持ち込み、または寒い場所から暖かい場所に持ち込む前に、まずレンズクロスやビニール袋に入れて温度変化を緩めてください；
- ▶ ブロワーを使用し、レンズやフィルターガラス表面の埃を取り除いてください。汚れや指紋を取り除くには、少量のレンズクリーナーを浸す清潔で柔らかい布またはレンズクリーニングペーパーを使用し、円を描くように内側から外側へ拭いてください。汚れを残さず、指でガラスに触れないように注意してください。

* 図は Ksana 21mmを参考にしています



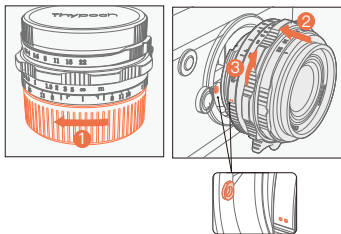
- ① レンズフロントキャップ
- ② 絞りリング
- ③ ピントリングレンチ
- ④ フォーカスリング
- ⑤ マウント取り付けマーク
- ⑥ レンズマーク
- ⑦ レンズフード

1. レンズ取り付けと取り外し

レンズの取り付けまたは取り外しを行う前に、カメラの電源を切ってください。

1.1 レンズ取り付け

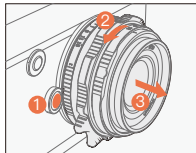
レンズリアキャップを取り外し、レンズマウント取付マークをカメラ本体マウントマークに合わせ（右図の通り）、レンズを時計回りに回します。「カチッ」と音がしたら、レンズが正しく取り付けられていることを示します。



1.2 レンズ取り外し

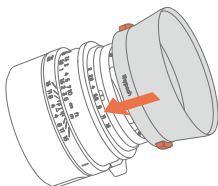
レンズをカメラから取り外すには、カメラ本体のレンズリリースボタンを押し、レンズを反時計回りに回します。

注： レンズを取り外した後、レンズ表面損傷を避けるために、レンズリアキャップを取り付け、レンズ前端を上に向けて置いてください。



2. レンズフードとレンズの取り付け

レンズフードを取り付ける際は、フード両側の解除ボタンを押したままにしてください。ボタンが完全に押し込まれていることを確認し、レンズフードをレンズ前面に対して垂直に保持します。レンズ前端の取り付け位置に合わせて装着してください。レンズフードが確実に固定され、ガタつきがないことを確認できれば取り付け完了です。



注意: Ksana 35mm ブラックペイントエディションは、伝統的なブラックペイント仕上げを採用しており、表面の耐摩耗性は比較的限制的です。専用のKsanaレンズフードを使用する際、取り付けや操作が適切でない場合、レンズ前端部の表面に傷が付くことがあります。ご購入前にこの特性をご理解いただき、取り扱いには十分ご注意ください。

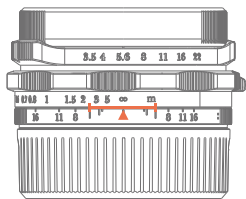
被写界深度スケールの読み方

▶ 目次に戻る

レンズマークを下図の赤い線に示します；

被写界深度範囲：被写界深度スケール上で、選択した絞り値に対応する目盛り線を見つめます。この2つの同じ被写界深度スケール目盛り線間の距離は、現在の絞りと焦点距離における被写界深度範囲です。

例えば：左図に示すように、絞りがF5.6で、焦点距離が無限遠の場合、被写界深度範囲は約2.5m～無限遠です。



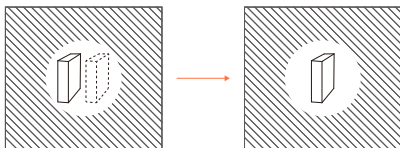
注：被写界深度スケールは、被写界深度範囲の目安であり、正確な範囲ではありません。

トラップフォーカスの使用方法：

1. 被写体の移動軌跡を事前に予測します；
2. 絞りとフォーカスリングを調整し、被写界深度範囲が被写体の移動範囲より広くなるようにします。
3. 被写体は予測された移動軌跡に沿って移動します。この際、被写体は画面に常に焦点が合った状態を保ちます。

レンジファインダー連動オートフォーカス [▶ 目次に戻る](#)

1. レンズをレンジファインダー連動オートフォーカス機能付きカメラ（例えばライカ Mシリーズカメラ）に取り付けます；
2. ファインダーを目視検査し、フォーカスリングを回し、レンジファインダーエリアの重ね合わせ画像が被写体と一致するようにします（下図参照）



3. カメラの画面を確認します。この際、被写体は、明確な焦点の状態です。

注:

- (1) レンジファインダー連動オートフォーカス範囲は0.7m～無限遠です；
- (2) レンジファインダー連動オートフォーカス範囲は、カメラの機種によって異なる場合があります；
- (3) カメラのレンジファインダー連動オートフォーカス範囲をご参照ください。

名称	刹那	
色	ブラック/シルバー	
焦点距離	21mm	35mm
マウント	M	M
絞り	F3.5-F22	F2-F16
最大撮影サイズ	43.2mm（フルサイズ）	43.2mm（フルサイズ）
レンズ群	8 枚 6 組	8 枚 5 組
フランジ距離	27.8mm	27.8mm
視角 (対角線/水平/垂直)	90.6°/80.2°/58.5°	63.1°/53.9°/37.5°
フォーカス方式	手動フォーカス	
最短撮影距離 (センサー平面から)	0.5m	
前端直径	φ42mm	
フィルターサイズ	M39	
長さ (レンズからフランジ面まで)	27.29 mm	27 mm
ブレード数	9枚片	10枚片
材質	アルミニウム合金	真鍮
重量（レンズのみ）	131.3g	198.6 g
付属品	レンズフロントキャップ，レンズリアキャップ	

如何获得アフターサービス:

保証期間に、保証された製品機能を実現できない場合、Thypoch にご連絡いただき、アフターサービスをご利用ください。保証期間以外のサービスは有料となる可能性があります。アフターサービスポリシーの内容は地域によって異なる可能性があります。現地情報についてThypochまでお問い合わせください。

限定保証サービス:

- ▶ 正規販売ルートで購入した製品は、購入日より1年間保証されます。購入後1か月以内にThypoch公式サイトで登録すると、保証期間は18か月に延長されます。
- ▶ 製品を取扱説明書に従って正常に使用する期間に、故障が発生した場合、保証期間に販売店まで返送して修理サービスを受けることができます。運賃、保険料などの送料（雑費）を除き、修理サービスは無料です。
- ▶ 保証期間は販売国または販売地によって異なります。保証期間中の修理には、領収書または購入証明書を使用する必要があります。日付が明記されている領収書または他の購入証明書を大切に保管してください。
- ▶ 本製品の付属品（レンズキャップ、レンズフードなど）及び消耗品などは保証対象外です。レンズクリーニングなどのメンテナンスサービスは無料保証対象外です。
- ▶ 保証期間に交換された部品の所有権はThypochに属します。
- ▶ 法律法規または強制的規定がある場合を除き、本製品の故障に起因する付随的損失（撮影費用及び将来の収益などを含む）は補償されません。

アフターサービスポリシー対象外

このポリシーは以下の場合に適用されませんが、Thypochは有償で修理できます:

- ▶ 購入証明書がない場合;
- ▶ 取扱説明書に従わず勝手に改装、分解し、または自ら修理するなどの行為による損傷;
- ▶ 取扱説明書に従わず間違っ取り付け、操作することによる損傷;
- ▶ 取扱説明書に従わない保管環境による製品損傷;
- ▶ 過酷な環境（雨、埃、湿気など）での使用に起因する損傷;
- ▶ 購入後、落下、衝撃、水濡れ、不適切な保管などに起因する損傷;
- ▶ Thypoch認証を得ていないサードパーティ部品と同時に使用する場合の信頼性及び互換性の問題に起因する損傷;
- ▶ サードパーティ製品に起因する故障や損傷;
- ▶ 落雷、風雨、自然災害などの不可抗力に起因する損傷;
- ▶ 本製品の付属品、消耗品及びオプションパーツなど。

プライバシー:

Thypochは、顧客から提供された氏名、住所、電話番号及びその他の個人情報の取り扱いに関するすべての現行法律法規を遵守します。

Índice / Contents

48	Introducción
48	Notas de seguridad
49	Partes del objetivo
50	Instalación / Desmontaje
52	Método de lectura de la escala de profundidad de campo
53	Enfoque por telémetro
54	Especificaciones técnicas
55	Servicio posventa
56	Privacidad
10	Nombre y contenido de las sustancias peligrosas presentes en el producto

Consejos de lectura

Navegación

Los usuarios pueden comprender la estructura general del manual a través del índice. Haga clic en un título o enlace para ir a la página correspondiente.

Búsqueda por palabras clave

Los documentos PDF permiten buscar palabras clave mediante la función de búsqueda. Por ejemplo, en WPS PDF, use Ctrl+F en Windows o Command+F en Mac.

¡Gracias por adquirir un producto Thypoch!

La serie Simera es una línea de objetivos fijos mirrorless de alto rendimiento y formato completo de la marca Thypoch.

Antes de utilizar este objetivo, lea atentamente el manual del usuario para conocer los métodos correctos de uso y almacenamiento.

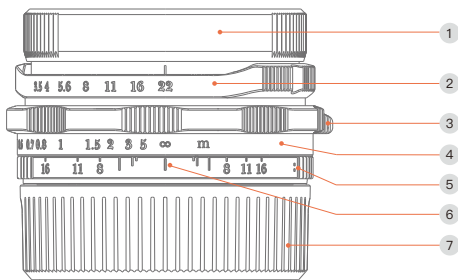
Notas de seguridad

- ▶ No observe el sol ni fuentes de luz intensa a través del objetivo o de la cámara, ya que podría provocar daños en la vista.
- ▶ No utilice disolventes orgánicos como diluyentes de pintura o benceno para limpiar el objetivo.
- ▶ Guarde el objetivo y los filtros en un lugar fresco y seco para evitar moho y corrosión; no los almacene bajo la luz solar directa ni junto con nafta o bolas de naftalina.
- ▶ Los cambios bruscos de temperatura pueden provocar condensación en el interior y exterior del objetivo, causando daños. Antes de trasladar el objetivo de un entorno cálido a uno frío, o viceversa, colóquelo en una funda para objetivos o en una bolsa de plástico para ralentizar el cambio de temperatura.
- ▶ Utilice una pera de aire para eliminar el polvo de la superficie de cristal del objetivo o del filtro. Para eliminar manchas o huellas dactilares, utilice un paño suave y limpio o papel especial para lentes humedecido con una pequeña cantidad de líquido limpiador, y limpie con movimientos circulares desde el centro hacia afuera. Evite dejar residuos y no toque el cristal con los dedos.

Partes del objetivo

► [Volver al índice](#)

* Las ilustraciones se basan en el Ksana 21mm



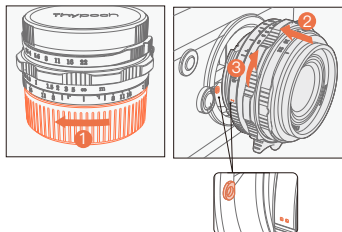
- 1 Tapa frontal del objetivo
- 2 Anillo de apertura
- 3 Llave para anillo de enfoque
- 4 Anillo de enfoque
- 5 Marca de instalación de la montura
- 6 Marca del objetivo
- 7 Tapa trasera del objetivo

1. Montaje y desmontaje del objetivo

Antes de instalar o desmontar el objetivo, apague la cámara.

1.1 Montaje del objetivo

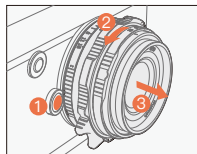
Retire la tapa trasera del objetivo, alinee la marca de instalación de la montura del objetivo con la marca de la montura del cuerpo de la cámara (Como se muestra en la figura de la derecha) y gire el objetivo en el sentido de las agujas del reloj. Cuando se escuche un sonido de “clic”, el objetivo estará correctamente instalado.



1.2 Desmontaje del objetivo

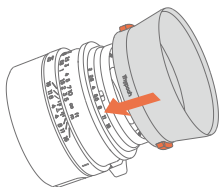
Para retirar el objetivo de la cámara, pulse el botón de liberación del objetivo en el cuerpo y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.

Nota: después de desmontar el objetivo, coloque la tapa trasera y sitúe el extremo frontal del objetivo hacia arriba para evitar arañazos en la superficie de la lente.



2. Colocación del parasol en el objetivo

Al instalar el parasol, mantenga presionados los botones de liberación situados a ambos lados. Asegúrese de que los botones estén completamente presionados y mantenga el parasol perpendicular al frente del objetivo. Alinee el parasol con la posición de montaje situada en la parte frontal del objetivo y colóquelo. La instalación se considera completada cuando el parasol queda firmemente sujeto y sin holgura perceptible.



Nota: El objetivo Ksana 35mm Black Paint Edition utiliza un acabado tradicional de pintura negra, cuya resistencia al desgaste y a la abrasión es relativamente limitada. Al utilizar el parasol específico de Ksana, una instalación o manipulación incorrecta puede provocar arañazos en la superficie del borde frontal del objetivo. Se recomienda comprender plenamente esta característica y actuar con precaución antes de realizar la compra.

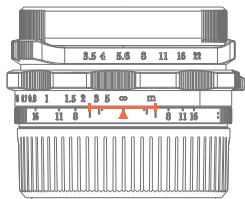
Método de lectura de la escala de profundidad de campo

► [Volver al índice](#)

Las marcas del objetivo se muestran como líneas rojas en la figura inferior.

Rango de profundidad de campo: en la escala de profundidad de campo, localice la línea correspondiente al valor de apertura seleccionado. La distancia entre estas dos líneas idénticas de la escala de profundidad de campo es el rango de profundidad de campo con la apertura y la distancia de enfoque actuales.

Por ejemplo: como se muestra en la imagen de la izquierda, con una apertura de F5.6 y la distancia de enfoque ajustada a infinito, el rango de profundidad de campo es aproximadamente de 2,5 m a infinito.

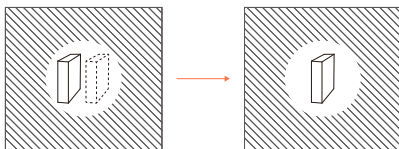


Nota : La escala de profundidad de campo solo sirve como referencia aproximada del rango de profundidad de campo y no representa un valor exacto.

Método de uso del enfoque por trampa:

1. Anticipar con antelación la trayectoria de movimiento del sujeto.
2. Ajustar el diafragma y el anillo de enfoque para que el rango de profundidad de campo sea mayor que el rango de movimiento del sujeto.
3. El sujeto se desplaza a lo largo de la trayectoria prevista; en este caso, el sujeto permanecerá siempre enfocado dentro de la imagen.

1. Instale el objetivo en una cámara con función de enfoque telemétrico (por ejemplo, cámaras de la serie Leica M).
2. Observe el visor y gire el anillo de enfoque hasta que la imagen superpuesta del área del telémetro coincida con el sujeto (como se muestra en la imagen inferior).



3. Observe la pantalla de la cámara; en este momento, el sujeto se encuentra correctamente enfocado.

Nota :

- (1) El rango de enfoque telemétrico solo es compatible de 0,7 m a infinito.
- (2) El rango de enfoque telemétrico puede variar según el modelo de cámara utilizado.
- (3) Consulte el rango de enfoque telemétrico de su cámara.

Nombre	Ksana	
Color	Negro / Plata	
Distancia focal	21mm	
Montura	M	M
Apertura	F3,5–F22	F2–F16
Círculo de imagen máximo	43,2mm (formato completo)	43,2mm (formato completo)
Construcción óptica	8 elementos en 6 grupos	8 elementos en 5 grupos
Distancia de registro	27,8mm	27,8mm
Ángulo de visión (diagonal, horizontal, vertical)	90,6°/80,2°/58,5°	63,1°/53,9°/37,5°
Tipo de enfoque	Enfoque manual	
Distancia mínima de enfoque (desde el plano del sensor)	0,5m	
Diámetro frontal	φ42mm	
Tamaño del filtro	M39	
Longitud (del objetivo al plano de la brida)	27,29 mm	27 mm
Número de láminas del diafragma	9 láminas	10 láminas
Material	Aleación de aluminio	Latón
Peso (solo el objetivo)	131,3g	198,6 g
Accesorios incluidos	Tapa frontal del objetivo, tapa trasera del objetivo	

Cómo obtener servicio postventa:

Si un producto no funciona según lo garantizado durante el período de garantía, puede obtener servicio postventa contactando al equipo de soporte de Thypoch o a los distribuidores autorizados de Thypoch. Pueden aplicarse cargos por servicios no cubiertos por esta política de postventa. La política de postventa varía según el país o región de compra. Por favor contacte a Thypoch para información específica de su localidad.

Servicio de garantía:

- ▶ Los productos adquiridos por canales oficiales tienen 1 año de garantía desde la fecha de compra. El registro en el sitio web de Thypoch dentro de un mes amplía la garantía a 18 meses.
- ▶ Si el producto falla durante el uso normal conforme a las instrucciones, puede devolverlo al punto de venta para reparación de garantía dentro del período de garantía. Excepto gastos de envío, seguro y otros gastos varios, el servicio de garantía se proporciona de forma gratuita.
- ▶ El periodo de garantía varía según el país o lugar de venta; dado que será necesario su recibo o comprobante de compra con fecha para las reparaciones durante el periodo de garantía, conserve su recibo o comprobante en un lugar seguro.
- ▶ Los accesorios (como tapas de objetivo, parasoles, etc.) y consumibles suministrados con este producto no están cubiertos por la garantía. Los servicios de mantenimiento como la limpieza del objetivo no están cubiertos por la garantía gratuita.
- ▶ Las piezas sustituidas durante el periodo de garantía pasan a ser propiedad de Thypoch.
- ▶ Salvo que la ley, regulación o disposiciones obligatorias indiquen lo contrario, no se compensarán pérdidas incidentales (incluidos costes de filmación y ganancias futuras, etc.) causadas por la falla de este producto.

Qué NO cubre esta política de postventa

Esta política de postventa no cubre lo siguiente y pueden aplicarse cargos:

- Ausencia de comprobante de compra válido del producto.
- Daños causados por modificación, desmontaje o reparación no autorizada y no conforme a las instrucciones oficiales o manuales.
- Daños causados por instalación o uso incorrectos no conforme a las instrucciones oficiales o manuales.
- Daños causados por el entorno de almacenamiento no conforme a las instrucciones oficiales o manuales.
- Daños causados por operación en condiciones meteorológicas o ambientales adversas (por ejemplo, lluvia, tormentas de arena/polvo, ambiente húmedo, etc.).
- Daños ocurridos después de la compra como resultado de caídas, impactos, entrada de líquidos o almacenamiento inadecuado.
- Daños causados por cualquier producto de terceros, incluidos aquellos que Thypoch pueda suministrar o integrar en el producto Thypoch a su petición.
- Daños causados por productos de terceros.
- Daños causados por fuerza mayor, tales como impactos de rayo, viento, lluvia, desastres naturales, etc.
- Accesorios consumibles y piezas opcionales que vienen con este producto.

Privacidad:

Thypoch cumple con todas las leyes y reglamentos aplicables en relación con el tratamiento de nombres, direcciones, números de teléfono y demás información personal proporcionada por los usuarios.

Indice

57	Introduzione
57	Avvertenze di sicurezza
58	Componenti dell'obiettivo
59	Montaggio/Smontaggio
61	Lettura della scala di profondità di campo
62	Messa a fuoco telemetrica
63	Specifiche tecniche
64	Assistenza post-vendita
65	Informativa sulla privacy
10	Denominazione e contenuto delle sostanze pericolose

Suggerimenti di lettura

Navigazione

Gli utenti possono comprendere la struttura del manuale tramite l'indice. Fare clic su un titolo o collegamento per accedere alla pagina corrispondente.

Ricerca per parola chiave

I documenti PDF consentono di cercare parole chiave tramite la funzione di ricerca. Ad esempio, in WPS PDF, utilizzare Ctrl+F su Windows o Command+F su Mac.

Grazie per aver acquistato un prodotto Thypoch!

La serie Simera identifica gli obiettivi fissi mirrorless full frame ad alte prestazioni di Thypoch.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere attentamente il manuale utente per comprendere le corrette modalità di utilizzo e conservazione.

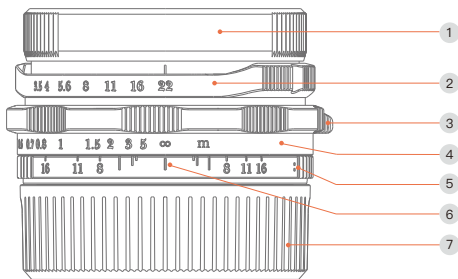
Avvertenze di sicurezza

- Non osservare il sole o fonti di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera per evitare danni alla vista.
- Non utilizzare diluenti per vernici o solventi organici come il benzene per la pulizia dell'obiettivo.
- Conservare l'obiettivo e i filtri in un luogo fresco e asciutto per prevenire muffe e ruggine, evitando l'esposizione alla luce solare diretta e lo stoccaggio con naftalina o canfora.
- Improvvisi sbalzi di temperatura possono causare la formazione di condensa all'interno e all'esterno dell'obiettivo, provocando danni. Prima di trasferire l'obiettivo da un ambiente caldo a uno freddo o viceversa, riporlo in una custodia o in un sacchetto sigillato per rallentare la variazione termica.
- Utilizzare un soffietto ad aria per rimuovere la polvere dalla superficie delle lenti o del filtro. Per rimuovere macchie o impronte, utilizzare un panno morbido pulito o una cartina per lenti leggermente inumidita con detergente specifico, procedendo con movimenti circolari dal centro verso l'esterno, evitando di lasciare aloni o toccare il vetro.

Componenti dell'obiettivo

► Torna all'indice

* Le illustrazioni si basano sul Ksana 21mm



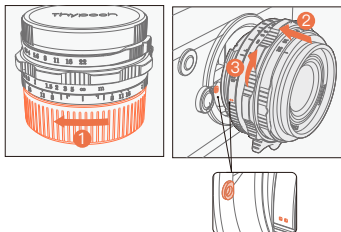
- 1 Tappo anteriore
- 2 Ghiera dei diaframmi
- 3 Chiave per anello di messa a fuoco
- 4 Ghiera di messa a fuoco
- 5 Indice di montaggio dell'innesto
- 6 Indice dell'obiettivo
- 7 Tappo posteriore

1. Montaggio e smontaggio dell'obiettivo

Spegnere la fotocamera prima di montare o rimuovere l'obiettivo.

1.1 Installazione dell'obiettivo

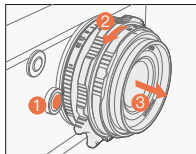
Rimuovere il tappo posteriore, allineare l'indice di montaggio dell'obiettivo con quello sul corpo macchina (Come mostrato nell'immagine a destra) e ruotare l'ottica in senso orario. Un "clic" confermerà il corretto montaggio dell'obiettivo.



1.2 Rimozione dell'obiettivo

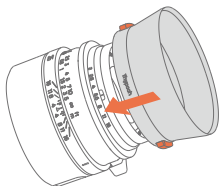
Per rimuovere l'obiettivo, premere il pulsante di sblocco sul corpo macchina e ruotare l'ottica in senso antiorario fino all'estrazione.

Nota: dopo la rimozione, applicare il tappo posteriore e posizionare l'obiettivo con il fronte rivolto verso l'alto per evitare di graffiare la superficie delle lenti.



2. Montaggio del paraluce sull'obiettivo

Durante l'installazione del paraluce, tenere premuti i pulsanti di rilascio su entrambi i lati. Assicurarsi che siano completamente premuti e mantenere il paraluce perpendicolare alla parte anteriore dell'obiettivo. Allinearli alla posizione di aggancio sulla parte anteriore dell'obiettivo e procedere all'installazione. L'installazione è completata quando il paraluce è fissato saldamente e non presenta giochi evidenti.



Nota: L'obiettivo Ksana 35mm Black Paint Edition utilizza una tradizionale finitura nera verniciata, caratterizzata da una resistenza relativamente limitata all'usura e all'abrasione. Durante l'utilizzo del paraluce dedicato Ksana, un'installazione o una manipolazione impropria può causare graffi sulla superficie del bordo anteriore dell'obiettivo. Si raccomanda di considerare attentamente questa caratteristica e di maneggiare il prodotto con cura prima dell'acquisto.

Lettura della scala di profondità di campo

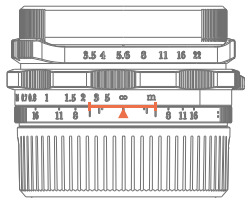
► Torna all'indice

L'indice di messa a fuoco è indicato dalla linea rossa nella figura seguente.

Intervallo di profondità di campo:

individuare sulla scala le linee corrispondenti al diaframma selezionato. La distanza compresa tra le due linee di riferimento indica la profondità di campo per l'apertura e la distanza di fuoco attuali.

Esempio: come in figura a sinistra, con diaframma F5.6 e fuoco all'infinito, la profondità di campo spazia approssimativamente da 2,5 m all'infinito.



Nota : la scala fornisce solo un riferimento approssimativo della profondità di campo e non un valore assoluto.

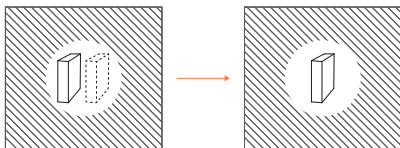
Utilizzo della tecnica di "messa a fuoco a trappola":

1. Prevedere in anticipo la traiettoria di movimento del soggetto.
2. Regolare diaframma e ghiera di messa a fuoco affinché la profondità di campo copra l'area di movimento del soggetto.
3. Quando il soggetto transita nella zona prevista, risulterà nitidamente a fuoco nell'immagine.

1. Montare l'obiettivo su una fotocamera con telemetro (es. Leica serie M).

Osservare nel mirino e ruotare la ghiera di messa a fuoco finché la doppia

2. immagine nel telemetro non coincide con il soggetto (come in figura).



3. Controllando il display della fotocamera (Live View), il soggetto risulterà nitido.

Nota :

- (1) L'accoppiamento telemetrico è supportato solo da 0,7 m all'infinito.
- (2) L'intervallo di accoppiamento telemetrico può variare in base al modello di fotocamera.
- (3) Verificare le specifiche del telemetro della propria fotocamera.

Nome	Ksana	
Colore	Nero/Argento	
Lunghezza focale	21mm	35mm
Innesto	M	M
Diaframma	F3,5–F22	F2–F16
Immagine massimo	43,2mm (Full frame)	43,2mm (Full frame)
Schema ottico	8 elementi in 6 gruppi	8 elementi in 5 gruppi
Tiraggio (Distanza di flangia)	27,8mm	27,8mm
Angolo di campo (diagonale/orizzontale/verticale)	90,6°/80,2°/58,5°	63,1°/53,9°/37,5°
Tipo di messa a fuoco	Manuale	
Distanza minima di messa a fuoco (dal piano sensore)	0,5m	
Diametro anteriore	φ42mm	
Diametro filtro	M39	
Lunghezza (dall'obiettivo al piano di flangia)	27,29 mm	27 mm
Numero di lamelle	9 pezzi	10 pezzi
Materiale	Lega di alluminio	Ottone
Peso (solo obiettivo)	131,3g	198,6 g
Accessori inclusi	Tappo anteriore, tappo posteriore	

Come ottenere il servizio di assistenza post-vendita:

Durante il periodo di garanzia, se il prodotto non funziona secondo le specifiche, si prega di contattare Thypoch per il servizio post-vendita contattando il team di supporto Thypoch o i rivenditori autorizzati Thypoch. Possono essere applicati costi per servizi non coperti dalla presente politica post-vendita. La politica post-vendita varia in base al paese o alla regione di acquisto. Contattare Thypoch per informazioni specifiche relative alla propria area geografica.

Servizio di garanzia limitata:

- ▶ I prodotti acquistati tramite canali ufficiali hanno una garanzia di 1 anno dalla data di acquisto. La registrazione sul sito Thypoch entro un mese estende la garanzia a 18 mesi.
- ▶ Se il prodotto presenta un guasto durante l'uso normale secondo le istruzioni, può essere restituito al punto vendita per la riparazione in garanzia entro il periodo di garanzia. Ad eccezione delle spese di spedizione, assicurazione e altre spese accessorie, il servizio di garanzia viene fornito gratuitamente.
- ▶ Il periodo di garanzia varia in base al paese o al luogo di vendita; poiché durante la riparazione in garanzia sarà necessaria la ricevuta o la prova di acquisto, è necessario conservare la ricevuta datata o altra prova di acquisto in luogo sicuro.
- ▶ Gli accessori forniti con il presente prodotto (quali tappi, paraluce, ecc.) e i materiali di consumo non sono coperti dalla garanzia. I servizi di manutenzione quali la pulizia dell'obiettivo non sono coperti dalla garanzia gratuita.
- ▶ I componenti sostituiti durante il processo di garanzia diventano proprietà di Thypoch.
- ▶ Salvo disposizioni di leggi, regolamenti o disposizioni obbligatorie, le perdite accessorie (inclusi costi di ripresa e guadagni futuri, ecc.) causate dal guasto del presente prodotto non saranno compensate.

Esclusioni dalla politica di assistenza post-vendita

La presente politica non copre le seguenti situazioni, ma Thypoch può effettuare riparazioni a pagamento:

- Assenza di prova di acquisto valida del prodotto;
- Danni causati da modifiche non autorizzate, smontaggio o riparazioni autonome non conformi alle istruzioni ufficiali;
- Danni causati da installazione e funzionamento non corretti non conformi alle istruzioni del manuale;
- Danni al prodotto causati da ambiente di conservazione non conforme alle istruzioni del manuale;
- Danni causati dall'uso in condizioni meteorologiche o ambientali avverse (ad es. pioggia, tempeste di sabbia/polvere, ambiente umido, ecc.);
- Danni causati dopo l'acquisto da cadute, urti, infiltrazioni d'acqua, conservazione impropria, ecc.;
- Danni causati da problemi di affidabilità e compatibilità quando utilizzato con componenti di terze parti non certificati da Thypoch;
- Guasti o danni causati da prodotti di terze parti;
- Danni causati da cause di forza maggiore quali fulmini, tempeste, calamità naturali, ecc.
- Accessori di consumo e componenti opzionali forniti con il presente prodotto.

Informativa sulla privacy:

Thypoch rispetta tutte le leggi e i regolamenti vigenti relativi al trattamento di nomi, indirizzi, numeri di telefono e altre informazioni personali fornite dagli utenti.



Shenzhen xuchi optics technology co., Ltd.

1F., Building Three, Xinwuxia Industrial Park, No.32,
Cuibao Rd., Baolong St., Longgang Dist. ShenZhen, China

SEEING INTO ETERNITY



www.thypoch.com



WECHAT: Thypoch



FB & INS: Thypoch